



## Конгресмен Б. Гілмен переведе свідчення в справі поштової служби в СССР

Літлетон, Коло. (Християн Винар). — На основі поданих вісток у дні 18-го липня 1983 конгресмен Бенджамін Гілмен (Н.Й. — Р.) планує перевести свідчення в справі нарікань громадян ЗСА на поштову службу в СССР. Переслухання відбуваються в Вашингтоні, Д.К., або в Сан Франціско, Каліфорнія. Конгресова комісія в ЗСА в справах американської пошти підготувала на швидку руку документи про поштову практику в Советському Союзі. Переслухання це має на меті подати певні резолюції і проекти змін на Міжнародну конвенцію про поштові уряди, що має відбутися в червні 1984 року.

Асистент конгресмена Гілмена Дейвід Ено просить надіслати всі документи, що в них є подані вістки про недоречні листи і пакети з ЗСА до громадян СССР. Всі недоставлені листи, що мають примітку "іспопни" в рожевому кольорі, підписані не адресатом, а чужою рукою або зовсім не підписані, слід надіслати до Конгресової комісії.

Про пакунки, вислані через Внешпосилторг (СССР агенція для посилок), треба окремо подати, через якого советського уповноваженого (агента) пакунок було вислано.

Пересилаючи ці документи, треба конкретно подати всі наліпки, ім'я і прізви-

## Появилось друге видання книжки В. Наддніпрянця

Нью Йорк-Торонто-Сідней. — Другим виданням Спільної Визволення України із серії ч. 25 та під егідою Президії Світової Ради Спільної Визволення України тут, цього року, вийшла 151-сторінкова книжка Володимира Наддніпрянця (Володимира Лабунського) п. з. "Українські націоналісти: їх ролі у Визвольній війні України, 1917-1956 рр." Перше видання книжки вийшло в 1956 році в Німеччині накладом Головної Команди Української Національної Гвардії.

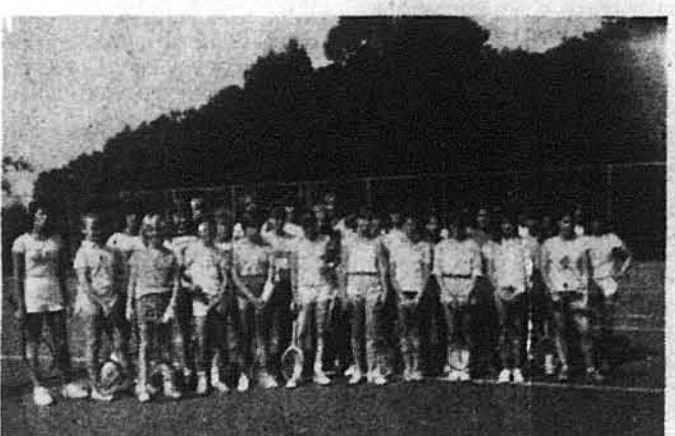
Редугуванням другого видання В. Наддніпрянця займався Валентин Коваль. У кінці книжки є підсумки

описаних подій у згаданих в вище роках, написані англійською мовою.

## ПОМЕР Д-Р АНТІН СЛИЖ

Чикаго, Іл. (Д-р Я. Панчук). — У неділю, 26-го червня 1983 року несподівано помер на 63 році життя на удар серця св. п. д-р Антін Слич, професор мікробіології в університеті Штатенбургу, Пенсильванія, привізши дочку Стефанію на літні курси українознавства до Гарвардського університету в Кеймбридж, Масс. Відомості про похорон будуть подані пізніше.

## Всестороння Союзівка: після з'їздів і нарад — табори молоді



Учасники тенісного табору.

Союзівка. — Останні три тижні це раз підірвали всесторонність і незаступимість Союзівки, як приманливої і вигідної оселі для старших і для молоді.

Ще не всі закінчили тут з'їзд сеньйорів УНСоюзу, а відтак звичайні річні наради Головного Уряду цієї найстаршої і найбільшої братської організації, як закінчили життя на тенісних кортах, в басейні та інших площах цієї оселі напередодні 31-го літнього сезону.

"Дивізійна братія" вже поволі роз'їжджалася домі в неділю по полудні, 19-го червня, коли у них залишилися кімнати почала розташовуватись молодь — хлопці і дівчата у віці від 11 до 17 років, в числі 56, які прибули сюди на тенісний табір, що триватиме до п'ятниці, 1-го липня.

Гомін дівочих голосів лунає тут у віллі, "Львів", де

## Митрополит дякує учасникам Молитовного Здвигу

Савт Бавнд Брук, Н.Дж. (Митрополита Канцелярія). — З дозволу Владики Митрополита Мстислава подаємо нижче його виписання: "Після багаторічної і величній Жалобній урочистості в пам'ять Жертв з нагоди 50-ліття Великого голоду, яка відбулася на Оселі Ап. Андрія УПЦеркви в ЗСА 15-го травня, вже 19-го травня я відіслав до Лондону в Англії, щоб очолити Шостий Собор Української Автокефальної Православної Церкви. Вже на люті, коротко перед від'їздом, я доручив подати до преси мою подяку тим окремим особам і організаціям, які в тій чи іншій мірі спричинилися до гідного шанування пам'яті жертв Великого голоду в неділю 15-го травня. Після повернення до ЗСА, мої друзі звернули мою увагу на те, що в моїй подяці нема згадки про такі організації, як Плат і І-ша Дивізія Української Національної Армії. Свідчу, що сталося це нещільно виключно через мій неогляд, за що тепер гостро себе суджу, висловлюючи водночас Проводові Плату та моїм любимим пластунам і пластункам сердечну подяку за те, що своєю прихильністю в той День у Савт Бавнд Бруку збагатили

зміст цієї незабутньої події не лише численною кількістю, але — що головне — добрим прикладом і високоморальною поставою. Зі змістом першого числа щоденника "Америка", що було видане після 15-го травня, запізнався я щойно після повернення з Англії, 31-го травня. За зміст і поліграфічне оформлення та оздоблення того числа фотосвітлинами належить признання і похвала редакції та працівникам часопису "Америка". Для майбутніх дослідників нашої доби це число "Америки" буде цінним джерельним матеріалом."

Прохання. Усіх, хто фотографував у неділю, 15-го травня, в С. Бавнд Бруку перебіг Жалобної урочистості шанування Пам'яті Жертв Великого голоду, просимо прислати хоч по кілька світлин для преси і перешоувати в Музей Церкви-Пам'ятника. Вислати слід на адресу: Metropolitan's Chancery, Ukrainian Orthodox Church of the U.S.A., P.O. Box 445, South Bound Brook, N.J. 08880.

На що ж адресу просимо керувати надалі всю кореспонденцію для Владики Митрополита Мстислава та Митрополіти Канцелярії.

## Студіюватимуть проблеми пенсіонерів

Вінніпег, Канада. — Доктори Декстер Гарві й Орест Пап при факультеті Педагогіки в Манітобському університеті отримали від Міністерства Здоров'я й Соціального Забезпечення (Оттава) дотацію на 259,713 доларів, щоб розпочати програму тренування громадських працівників, які розв'язали б суспільні проблеми і стан здоров'я літніх, старших і старих громадян. Громадські працівники, які користаються з програми тренування: друк, телебачення, себто "відстої" і мікрокомп'ютер, навчаються про те, як розв'язувати переважні питання в житті сеньйорів-громадян. Гармонійна співпраця між суспільними працівниками і старшими особами — дуже важливий чинник у нашому

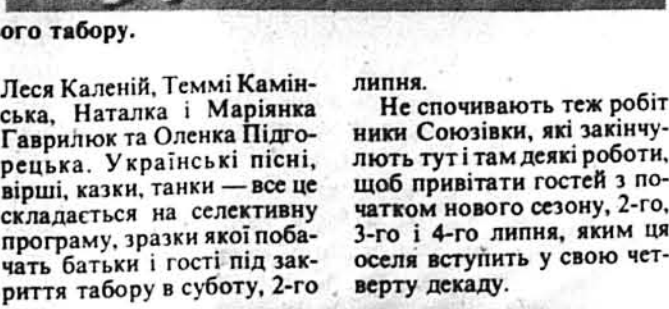
громадському житті. Цей чотирирічний проект буде займатися суспільними проблемами і станом здоров'я, які виключно стосуються людей культури — французької, української, німецької, тубільної (щобто культури корінних жителів) та й англійської.

Одночасно проект може знайти ширше наукове застосування щодо удосконалення й працездатності суспільних працівників, які працюють із старшими віком громадянами. За дальші інформації слід звертатися на нижче подану адресу: Elderly Services Workers' Training Project, Project Directors, Faculty of Education, Room 113, University of Manitoba, Winnipeg, Manitoba, Canada R3T 2N2.

Однак, офіційні західно-німецькі кола поспішно заявили, що згадані демонстрації в ніякому сенсі не пошкодили добрим стосункам між Вашингтоном і Бонном.

У Швеції плянується нова конференція у справах роззброєння перед розміщенням американських атомових ракет в грудні цього року. Шведський прем'єр-міністр Олоф Пальме хоче

липпя. Не спочивають теж робітники Союзівки, які закінчують тут і там деякі роботи, щоб привітати гостей з початком нового сезону, 2-го, 3-го і 4-го липня, яким ця оселя вступить у свою четверту декаду.



Дівочий табір.



## ХРИСТИАНСЬКІ ДЕМОКРАТИ В ІТАЛІЇ НЕ ЗДОБУЛИ СПОДІВАНОЇ ПЕРЕМОГИ

Рим, Італія. — Партія християнських демократів, яка панувала в політичному житті Італії від закінчення Другої світової війни, потерпіла поразку в загальних виборах у неділю і понеділок, але залишилася ще найбільшою політичною партією країни.

Згідно з даними понад трьох четвертих обрахованих голосів, у палату депутатів, нижчу палату італійського парламенту, християнські демократи здобули 32.7 відсотка голосів. Це є на 5.6 відсотка менше, ніж вони здобули у виборах 1979 року.

Християнські демократи у минулих виборах здобули найменший відсоток голосів за всю післявоєнну історію виборів до найвищих державних органів країни.

Така слаба перевага християнських демократів у виборах завдала клопоту італійським політичним колам при утворенні нового коаліційного уряду. Ці ж результати італійських виборів сильно контрастують з блискучими перемогами консервативних сил у Західній Німеччині та особливо в Британії.

У виборах у сенат, вищу палату італійського парламенту, християнські демократи опинилися в подібній ситуації. Вони здобули 32.5 відсотка голосів, тобто на

## Віцепрезидент Дж. Буш знову в Європі

Стокгольм, Швеція. — Віцепрезидент Джордж Буш прибув до Скандинавії на дипломатичні відвідини п'ятьох нордських країн, а саме Швеції, Норвегії, Фінляндії, Данії і Ісландії, з метою висвітлити американську політику в Центральній Америці і плановане впровадження американських ядерних ракет в Західну Європу.

Його дипломатично-політична місія почалася в Західній Німеччині в містечку Кребфельд біля Дюссельдорфу, де було приготовано спеціальну програму для відзначення 300-річчя німецької еміграції до Америки. На жаль, 20,000 німецьких демонстрантів напали на автомобільний конвой віцепрезидента Буша, обкидаючи численні авта каміннями та поранивши 32 поліціянтів і 4-го демонстранта. Демонстрації були звернені проти американських ядерної політики в Європі.

Однак, офіційні західно-німецькі кола поспішно заявили, що згадані демонстрації в ніякому сенсі не пошкодили добрим стосункам між Вашингтоном і Бонном.

Хоч Швеція рахує себе неутраляною, її уряд пропонує новий закон для ухвалення в парламенті, який дозволить урядові вжити "оборонні заходи" проти "невідомих" підводних човнів, які тасмо маневрують в шведських територіальних водах.

Як відомо, недавно Юрій Андропов заявив, що СССР не розмістить своїх атомових ракет на Балтійському морі, що дало привід Швеції й Фінляндії запропонувати "вільну зону" від атомової зброї в Північній Європі.

## В Америці

АМЕРИКАНСЬКИЙ СЕНАТОР Ненсі Кассебав, республіканка з Кенсасу, заявила недавно, що "ЗСА не повинні замикаати дверей" перед можливістю висилки американських збройних сил до Центральної Америки, але наперед Америка повинна вжити всіх можливих заходів проти комуністичної перемоги під боком Америки. Виступаючи на відомій телевізійній програмі "Лицедо нації", вона сказала, що Америка мусила б інтервенювати в Ель Сальвадорі, якщо виявилось б, що комуністи захоплюють владу у свої руки.

СЕНАТОР АЛАН КРЕНКСТОН, демократ з Каліфорнії, сказав, що якщо він був вибраний президентом Америки в 1984 році, то він запросив би Юрія Андропова на "вершинну конференцію" до Кемп Дейвід без жадної "попередньої програми такої конференції". Він твердив, що такі конференції, які розпочав колишній президент Картер, давали позитивні висліди.

В ПОНЕДІЛОК, 27-ГО ЧЕРВНЯ ц.р., понад 20,000 ньюйоркських жидів демонстрували перед бюро советської летунської місії "Аерофлот", протестуючи проти здержання еміграції жидів із Советського Союзу. В протесті взяли участь також Гаррісон Голдін, контролер міста Нью Йорку, і Елізабет Голдман, прокуратор окружного суду в Брукліні.

КАРДИНАЛ ДЖОЗЕФ БЕРНАДИН, римо-католицький архієпископ Чикаго, був першим високопоставленим католицьким достойником, який в неділю, 26-го червня ц.р., відслужив літургію в "наміренні тих членів-католиків архієпархії, що розв'язали своє супружне життя". У своїй проповіді кардинал Бернадин сказав, що "любів Всевшнього належить кожному до нас". Цю літургію відправлено з нагоди 4-тириччя заснування т.з. асоціації Фініксу, яка постановила опікуватися розведеними членами католицької Церкви.

## УЄО вислало листа до Католицької Ієрархії

Атланта, Дж. (Пресова Служба УЄО в ПА). — Головна Управа Українського Євангельського Об'єднання в Північній Америці звернулася спеціальним Листом до 23-го квітня ц.р. до всіх римо-католицьких ієрархів у ЗСА в справі ядерного озброєння та непошанування людських прав у Советському Союзі. Цей лист був розісланий саме напередодні Конференції Католицьких Ієрархів, яка відбулася 4-го травня ц.р. в Чикаго і на якій вони мали висловити свій погляд на цю справу.

В своєму Листі Головна Управа УЄО, між іншим, писала: "Ми з признанням довідалися про Ваше нагання на Вашій Конференції знайти відповідь відносно вживання ядерної зброї. Ми особливо щирою думкою кардинала Т. Кука і архієпископа П. Гананса, щоб до розв'язки ядерної зброї підійшли реалістично та зі свідомістю того, чим є в дійсності комунізм."

Поневолени народи в СССР і їхні борці за людські і національні права є свідомі того, що комуністичною проводові не можна довіряти, бо в нього існує велика прірва між внутрішньою та закордонною політикою, де він робить свободолубні та примамливі заяви, цілюю яких є заманювати до себе інші народи. Сьогодні там тисячі борців за справу справедливості і свободи перебувають у концетраційних таборах, психіатричних т.з. лікарнях та на засланні, з яких більшість є українці. І це робиться тоді, коли СССР підписав Хартлі Об'єднання Націй, включно з Гельсінкською Угодою. Мимо

своїх конституцій, яка забезпечує релігійну свободу, Українські Церкви — Католицька, Автокефально-Православна, Євангельсько-Рформована і Лютерська, є там зліковані. Ми просимо Вас, у Ваших пошуках за миром, одверто висловити Вашу турботу про справу національних прав в Україні і всюди в Советському Союзі!"

У супровідному листі до цього Звернення, між іншим, писалося: "Ми сподіваємося, що наше скромне нагання покаже Вам дорогу до реалістичного підходу у Ваших переговорах зі советами, бо є багато людей з добримми інтенціями, яких легко можуть свести впродовжити в ситуацію, в якій ці люди можуть погодитися на мир, навіть коштом втрати особистої та національної свободи і безпеки!"

Прийнятий на Конференції Спискові у Чикаго Пастирський Лист у справі миру і війни дав багато до побажання. Він більше до помагає советам, як свої власній країні та вільному світові. В цьому випадку Головна Управа УЄО старалася помігти католицькій ієрархії знайти в повній справі належну розв'язку. На жаль, багато католицьких ієрархів впади тут жертвою облудної советської пропаганди та своєї наївності, — говориться в комунікаті УЄО.

Головна Управа УЄО розіслала до католицького списку в ЗСА понад 300 листів і вона є дуже вдячна організації "Американці в Обороні Людських Прав в Україні" за значну моральну, технічну, а навіть і матеріальну допомогу у цій важливій акції УЄО.

## Заповідають нову хвилю контрпропаганди

Москва. — У своїй промові на пленумі ЦК комуністичної партії Советського Союзу 15-го і 16-го червня два провідні советські лідери Константин Черненко і Юрій Андропов говорили про ідеологічну боротьбу і певні зміни в програмі партії і нападками, хоч з неоднаковою силою, на впливи західного способу життя на советський спосіб.

Із їх висловлювань аналітики роблять висновок, який вже підтверджується життям, що в Советському Союзі наступила нова хвиля "закручування гайок" і "пропалкування мозків" Обидва промовці підкресливали, що "буржуазний вплив" і "пацифізм" в Советському Союзі зайшли занадто далеко, а тому з ними треба вести безпощадну боротьбу, в результаті якої треба "змінити громадську свідомість, особливо серед молоді", засобами, які фашистська Німеччина називала "культуркамф", а китаїці останнього періоду правління Мао "культурною революцією".

В ранньому періоді советської влади, була вже своя "культурна революція", яка була нічим іншим як одичавінням. Тепер Черненко, соромлячись колишньої советської "культурної революції", її уподібнення до фашистського продовження в Німеччині Гітлера під назвою "культуркамф" і пропав у Китаї знову під виглядом "культурної революції", змінив назву, і новий наступ на вільний прояв життя народу назвав "контрпропагандою". Цікаво чи ця змінена назва дасть кращі наслідки, ніж дали ці самі жадливі процеси, які колись поставили на грань культурної безодні і господарського краху спочатку советську Росію, потім фашистську Німеччину, і недавно комуністичний Китай.

## У світі

У НЕДІЛЮ, 26-ГО червня, зі столиці Італії Риму, прийшла вістка, що в північному італійському промисловому місті Туріні терористи вбили головного громадського суддю Бруно Качча. Вбивство сталося в перший день дводенних парламентських виборів. Коментатори і політичні аналітики наперед передбачали, що терористи постараться дати про себе знати під час виборів, щоб показати, що розрекламована урядом перемога над тероризмом не відповідає дійсності. Самі вибори проходили без ентузіазму і без інцидентів. Попередні опитування показало, що розподіл політичних сил у країні не зазнає значних змін. Кінцеві результати виборів будуть відомі після другого дня голосування в понеділок.

ЗІ СТОЛИЦІ ЧАДУ Наджамені повідомили, що підтримані лівійськими військами партизани з зайнятого ними північного міста Ляро наступали на південь. В самій Наджамені тисячі народу демонстрували проти, як вони виступали, агресії Лівії. Уряд Чаду президента Гіссена Габре підтвердив у суботу, що Ляро, оазис приблизно 480 миль на північ від столиці, був зайнятий військами, вірними колишньому президенту Гукуні Уелдеї, якого підтримує лівійський режим полковника Моаммара Каддафі.

ІЗРАЇЛЬСЬКИЙ УРЯД ПІСЛЯ тринадцятих днів голодового страйку лікарів погодився в неділю, 26-го червня, прийняти арбітраж в конфлікті про підвищення заробітної платні медичним працівникам. В Тель-Авіві в центральній лікарні міста половина лікарів була покладена в лікарню з огляду на виснаження від голодового страйку. Лікарі ще в березні розпочали ряд протестаційних дій після того, як щільні рік переговорів про збільшення зарплати не привели до нічого.



# СВОБОДА

FOUNDED 1983

Svoboda USPS (30-420 ISSN 0274-8864) is published daily except Sundays, Mondays, and holidays by the Ukrainian National Association, Inc. at 30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 07302.

Subscription: 1 year — \$40.00, 6 months — \$22.00, 3 months — \$12.00. UNA members \$1.25 a month. Change of address — \$1.00. Make check or money orders payable to "Svoboda". Postmaster: Send address changes to:

"Svoboda" • P.O. Box 346 • Jersey City, N.J. 07303

Second Class Postage paid at Jersey City, N.J.

Статті, дописи підписані авторами, не можуть відповідати поглядам Редакції. Редакція застерігає собі право в потребі виправляти і скорочувати надіслані матеріали. Незадоволені матеріали повертаються тільки тоді, коли автор собі це виразно застеріг, допущивши задовідкову коверту з відповідною поштовою оплатою. — За зміст оголошень Редакція не відповідає.

Передплата на рік \$40.00, на півроку — \$22.00, на 3 місяці — \$12.00. Для членів УНСОЮЗУ \$1.25 місячно. За кожну зміну адреси — \$1.00. Чеки і "money orders" виставляти на "Svoboda".

P.O. Box 346

Jersey City, N.J. 07303

## Діячі пера — вояки на фронтах

У доміці Організації американських журналістів у Нью Йорку ціла одна стіна записана прізвищами журналістів, які — як воєнні кореспонденти — згинували на різних бойових фронтах. До сотні таких прізвищ долучилися в минулому тижні дальші три: Вілліам МекВіртер, висланник тижневика „Тайм“, Даел Тоджерсон з „Лос Анджелес Таймсу“ і Річард Кросс з журналу „ЮС Нюз енд Ворлд Ріпорт“. Всі вони вбиті, коли їхали автом в Гондурасі в Центральній Америці недалеко кордону Нікарагуа: їхне авто поцілила ворожа граната. Коли уряд Гондураса вислав експедицію, щоб забрати їх тіла — з-поза нікарагоського кордону обстрілювали членів експедиції. Вбиті журналісти були цивільними людьми без будь-якої зброї, — їх вислали службово, як професійних діячів пера для безпосереднього наочного ствердження ситуації, яка настанала у Центральній Америці, де Советський Союзіві з допомогою від його кубинського сателіта вдалося встановити комуністичний режим в Нікарагуа, звідкіля перекидають комуністичні партизанів до Ель Сальвадору. Вбили цих американських журналістів свідомо і планоно, бо в очах усіх комуністів у світі Америка є ворогом і, зокрема, Нікарагуа не хоче, щоб світ довідувався із авторитетних пресових джерел про те, що діється у тому затруєному комунізмом обширі.

Чи це вояки в уніформах, чи цивільні журналісти, які гинуть з ворожих рук, одні й другі належать до тієї самої категорії людей, які виконують свій обов'язок супроти батьківщини. Обов'язок потрібний батьківщині, але небезпечний однаково для військовиків в уніформах, як для журналістів в цивільних одягах. І тут насувається думка: чи треба аж доручення від хлібодавця, від видавця даного часопису, щоби журналіст вийшов на воєнний фронт і прислав відтіл кореспонденції та власні спостереження, — чи служба журналіста і в мирному часі поза воєнним фронтом не є подібною до служби уніформованого вояка?

Місія журналіста — інформувати про події, які сталися, але й інтерпретувати їх, з'ясовувати, подавати їх причини і робити висновки. Для правильності такої оцінки потрібне знання, потрібна освіта, потрібна й практика, потрібний життєвий й громадський досвід. Кожний діяч пера і кожний читач знає, що немає такого друкованого слова, яке всім без винятку сподобалося би. Кожний осуд суб'єктивний, бо кожна людина оцінює події за своїм світоглядом і власною думкою. Об'єктивізм проявляється у тому, щоб дану подію представляти правдиво, неопальшувати, не закручувати до свого „вішфул тінкінг“, до свого побожного бажання. Об'єктивізм друкованого слова в будь-якому органі преси чи у книжках тоді вартісний і вартний уваги, коли автор не пише свого коментаря, вдумуючи фрази, але базується на знанні історії, на знанні „абв“ економіки, на знанні історичних прецедентів, — коли автор користується авторитетними довідниками і подає читачеві не тільки саму фразу, але й фактаж. „Ще ся такий не вродив, щоби всім догодив“ — казав наш мудрий селянин. Тому кожний професійний діяч пера має своїх прихильників-однодумців, має і противників, а коли розпалюються суспільстві пристрасті, то має і запеклих ворогів.

Це саме торкається державних мужів і це саме стосується всіх активних діячів. Вони не потребують мати на собі військової уніформи, — вони стоять на призначених їм стійках і виконують працю для народу, наражуючись на різні, справедливі і несправедливі закиди, на призначення, але й на очорнювання і ненависть від ненависників. Скільки атентатів переведено вже в світі проти цивільних людей на видатних становищах проти монархів, президентів, міністрів, партійних діячів, ба навіть проти вселенського Патріарха! Коли громада культурна, коли світ преси тримається принципів журналістичної етики, тоді виконання обов'язку професійного діяча пера, чи трудової обов'язку громадського діяча — місія приємна. Коли ж затрачується межа між полемікою і лайкою і коли полеміка доволу проблеми перетворюється у персональну лайку, то це інколи болочіше і прикріше, як смерть вояка на фронті від ворожої кулі.

Ці й подібні рефлексії вириваються у зв'язку з трагічною смертю трьох американських професіоналів пера й фотографії, які згинували, бо ворог не бажав собі, щоб писати про нього правду. Це були американські герої, які згинували — хоч без військової уніформи — як вояки на фронтах.

Володимир Душин

## Академічна свобода і студентська молодь

фортнійському університеті в Берклі її закричали студенти до тієї міри, що вона перестала говорити і зійшла з подіуму. Це саме сталося у Мінесотському університеті, при чому особисто її образив сам президент університету. Все це було ніби зроблено в імені академічної свободи.

Постає питання: що стається з нашою академічною свободою, коли в імені цього священного права забороняється нашим професорам і академікам промовляти у святяних знання — університеті?

Д-р Кирпатрик стала „анатемою“ для студентів тільки тому, що з правдивою відданістю вона обронує конституційну демократію та виступає гостро проти советсько-московського комунізму. В тому, мовляв, є „злочин!“ Будучи під радикальним впливом деяких членів факультету, студенти, відкидаючи своїх промовців, бундуть пильно слухати висловлювання Нікарагуа.

Звичайно, це нездорове атмосфери не може прочисити ані президент Америки ані жейстейт уряду.

Єдина надія на поправу таких нездорових і ворожих академічній свободі

подій в американських університетах і коледжах лежить у руках добродіїв та патронів таких приватних чи навіть стейтських університетів. У їхніх дотаціях чи записках повинні бути включені певні санкції проти таких інституцій, що порушують академічну свободу та перемінують університети на політичні арени для певних, звичайно, лівих пропагандистів, які зі засади є теж проти будь-якого Уряду у Вашингтоні, особливо того, який не хоче йти на поступки Советському Союзу.

Статистика вказує, що більше як половина з 5-тильйонів доларів дотацій на університети річно саме походить із приватних дотацій. І напевно ці, які складають своє жертвувати на виховання американської молоді, не одобрюють цих безцельних та порушень академічної свободи, до чого доводять радикалізовані елементи в американських університетах і коледжах.

Щоб протиставитися цьому злу — слово повинні займати патрони і добродії університетів, бо в них є відповідний аут — відмова від дальших дотацій.

організації мало зацікавлені ними, мало хто прийде до них в перших тижнях їхнього перебування щоб познайомитися з дійсним станом. Марко Стек уєвсь це підкреслював, що це, що він говорить — не „жаль чи оскорження“, але просто для інформації. Новоприбулі не мають морального права ставити певні вимоги, навпаки, вони дуже вдячні за допомогу, яку отримують, особливо Іміграційній службі, яка, на жаль, не має ані фондів ані людей, щоб могли добре виконувати свої завдання. Але він вважає, що місцеві ресурси можна б було краще використати.

У дискусії сконстатовано, що слід було б усунути недоліки: заснувати дискусійний клуб, який був би „сумлінням громади, виробляв публічну думку“ (О. Тарнавський), були статті у пресі („Дві самотності“ Ганаса), робити натиск на державні кола, а наша діяльність крутиться довкола бенкетів (проф. П. Потічний); ми розбиті і тому не маємо успіхів, контактів немає з новоприбулими, бо це природний процес, який проходить колись ми. Це повинно навчити нас, що ми повинні шукати зв'язків з ними, а не вони з нами (Т. Горюхович).

Слід згадати, що Українсько-Канадська імміграційна служба робить заходи для навізання контактів з військовополоненими українцями, які потрапили в полон афганських повстанців. Доля цих полонених незavidна, бо більшість з них повстанці розстрілювали. Тепер деякі з них опинилися поза Афганістаном і намагання навізати з ними контакт йдуть через Червоний Хрест.

(Продовження буде)

НА МИСТЕЦЬКІ ТЕМИ

## Жінка з трьома талантами

У нашому народі є чимало жінок, що мають якийсь Богом даний талант, а то й декілька, за допомогою яких мають змогу прославити себе та свій народ. На цьому місці згадаємо сл. п. Іванну Шмериківську-Прийму. Цю жінку Господь обдарив аж трьома талантами, вона була співачкою, піаністкою і малювачкою.

Коротко згадаємо її як людину, бо про її згадані таланти не раз було вже в пресі.

П'ятдесят літ тому літньою порою театр „Заграва“ загостив до Рогатина та при цій нагоді мав замір дати декілька вистав у поблизу Черчі, боровавіно-вій лікувальній місцевості. Я, як адміністратор цього театру, з'явився в ньому під вечір, тим більше, що з Рогатина до Черчі з Черча до Рогатина курсували фіякри до пізньої ночі. Директори лікувального заведення Льоньо Лепкий і Бованко десь зметушилися, важко було їх знайти, щоб зробити з ними умови щодо наших запланованих там виступів. Іду до пансіону, в якому грала оркестра Яблонського, щоб з ним заки знайти директорів заведення перекинутися дружним словом. Саме „Яблечко“ показував своїм музикантам, в якому місці примістити фортепіан на естраді для концерту співачки Іванни Прийми, який мав відбутися зараз же після вечери. Очевидно я вирішив залишитися на концерті, тим більше що співачка мала добрі відгуки в пресі. Концерт проходив при вщерть заповненій залі. Були овації і квіти.

Після концерту публіка обступила співачку, складаючи їй GRATULACIJS, прекрасний виступ. Вичекавши „добру хвилину“ і я, тоді дуже молодий, відважився підійти до співачки і промовити: „Щиро поздоровляю вас із незвичайно успішним концертом і водночас запрошую на наш виступ, якщо наш театр дістане тут залу“. Концертна співачка подала мені руку, яку я поцілував з великою пошаною. У цьому моменті директор Бованко, що стояв поруч співачки сказав: „Дістанете залу під умовою, що „оформлюючи сцену, не вбивайте ми в стіни ані одного цвяка“, а на це відповідала концертантка: „Та ви вже, пане директоре, такі строгі! Будете для жерців нашої Мельпомени“. Льоньо Лепкий стояв збоку, підсміхнувся і зрозумів, що співачка, залишаючись ще кілька днів у Черчі, при цій нагоді має бажання побувати на наших виставах і тому сприяє цьому, щоб наш театр загостив до Черча.

„Заграва“ дала в Черчі п'ять вистав і мала великий успіх. Пані Іванна відвідувала театр кожного вечора, познайомилася з усіма „загравістами“ і була дуже приємною співрозмовницею. Кожному сказала якесь приємне слово в зв'язку із спек-

таклем, додавала охоти до праці, раділа не зражувати чинибудь і бажала нам витримувати в наших виснажливих мандрах, вам бо ж — казала — припало в участі нести прапор українського театрального мистецтва.

Роки минали, прийшов 1939 рік, у будинку львівського оперного театру тепер зустрічався я І. Прийму дуже часто. Щоправда в театрі в советських обставинах небагато з нагод до довгих розмов, не всі в один час мають коротку передіску, а втім наші люди швидко втеропали, що краще не вклатити в короткі розмови навіть із друзями, щоб на людині не спочило якесь „цикаве око“. Не зважаючи на це Іванна Прийма ніколи не минула нагоди, щоб не перекинутися бодай коротким словом, тим більше, що в той час важко переживав смерть своїх друзів. Добродушні пані Іванна вміла скріпити людину на душі. „Кріпиться, казала, — Пан Біг ласкав, наскільки знаю вашу меткість, підпримисливість усе подолася, все буде гаразд — пане Ярослав! — не стямитесь, як ваша Ніночка буде така велика, як моя Рома“. Саме в той момент підбігла, склонивши в мій бік голівку, вродлива юна балетниця, щоб чимсь з мамою поділитися і миттю наче пташка відлетіти до свого гурту. Я глянув услід естеричній фігурі та подумав — гай, гай, не дуже то так швидко буде чвертьрічна одиначка моя чвертьрічна одиначка мого чвертьрічного, як Приймівий сільфіда.

Згодом Рома стала солісткою балету, а приїхавши з мамою до ЗСА, заки оснувати свою балетну школу, почала виступати для нашої публіки по більших осередках, а в міжчасі і для американців. Одного разу довідуся, що Рома виступає у Філадельфії в люксовому готелі „Белл-Стратфорд“ одному з крашів у ЗСА. Телефоную до готелю і вже за мить розмовляю з Ромою. Вона запрошує мене прийти й особисто поговорити відносно її виступу для української публіки Філадельфії. На виступ у Філадельфії Рому враз з мамою, яка й акомпанювала, привезли Сергій Литвиненко і Святослав Гордінський. Після виступу обидві Прийми і два образотворчі мистці були моїми гістьми. Ми не стямалися як наближалася північ. Жаль було прощатися з дорогими гістьми, серед яких визначалася пані Іванна своїми цікавими барвистими розповідями, яких слухав би й до ранку.

А тепер дещо про гостину в Іванні Прийми. У просторій гостинній кімнаті було нас доволі багато, все таки, для всіх вистачило місця. Одні розселилися в вигідних софах, другі сиділи на плюшових фотелях, а ще

(Закінчення зі стор. 3)

Р. Колісник

## НАЙНОВІША УКРАЇНСЬКА ІМІГРАЦІЯ У КАНАДІ

ною його арешту була українська діяльність. (Польща видає паспорти на імміграцію для тих, що були арештовані; мабуть хоче їх позбутися). Він подав себе за українця і його відкинуло, хоч з полкаві, які знаходилися у таких самих обставинах, не відкинуло нікого. Другий раз він мав більше шаста, бо переселювався його інший консул, і він дістав дозвіл на приїзд до Канади. (У канадській амбасаді у Варшаві працює теж одна канадка українського роду, але вона зовсім не дає ніяких порад.)

У таких обставинах, без урядової фінансової допомоги, важко як слід налаштувати імміграційну службу. Найважливіше — це брак фондів, бо приїжджувати треба гарантувати однорічне утримання в Канаді, а працю не легко знайти в теперішній час великого безробіття.

Є три способи, як можна приїхати до Канади на постійно: „спонзорвання“, старання на імміграцію родиною, дозвіл залишитися тому, хто приїхав до Канади як „відвідувач“. Ціла процедура триває приблизно один рік. Українська імміграційна служба займається спонзоруванням українців із Польщі, які опинилися в Австрії, Німеччині, Італії. Зав'язав на приїзде тепер 60, а у процесі понад 10.

„How do you like Canada?“ Як новоприбулі українці тут влаштовуються, які проблеми стоять перед ними? Про це говорив Марко Стек, один із новоприбулих. Він тепер продовжує студії на Торонтонському університеті, бере участь у громадському житті, як майже усі молоді українці,

які недавно прибули з Польщі

Найважливіше, як він казав, — це інформація. Добра порада й інформація часом кращі за грошову допомогу, інформація про можливості праці, навчання про суспільні організації. Але ця діяльність найбільш занедбана й як приклад, М. Стек подав, що він довідався щойно через шість місяців свого тут перебування, що в торонтонському університеті існує Український студентський клуб.

Очевидно, допомога теж важлива, але яка? Ось, приклад: до Австрії прийшли послики з одягом. Та це був переважно жіночий літній одяг (тоді в Австрії була зима), і або замали або зовсім не мали потрібних. Хоч це були доброякісні й дорогі речі, але мало корисні. Подібного було з харчовими пачками — для малої дитини забагато, для дорослої людини — замало. Отже, краще посилати грошову допомогу, бо в Європі кожний може собі докупити, що йому потрібно.

Інформація і це раз інформація, — підкреслював Стек, — про працю, школи, квартири, нострифікацію дипломів (майже ніхто з новоприбулих не міг знайти праці за своїм фахом). Є студенти, які не мають ні родичів, ні батьків, деякі працюють на вікенді, щоб заробити собі на мінімальний прожиток; українські фірми могли б найняти студентів на літні вакації, а цього майже нема. Наша преса майже нічого не згадує про проблеми, які стоять перед новоприбулими та й ці взагалі пишеться про них. Теж громадські

(Продовження буде)

Микола Лівіцький

## ДЦ УНР В ЕКЗИЛІ МІЖ 1920 І 1940 РОКАМИ

XVII.

Організації й інституції, які підтримували екзиліний уряд УНР в його діяльності

Уряд УНР спирався на кілька політичних партій, які походили ще з часів перебування в Україні і продовжували свою діяльність за кордоном. В першу чергу треба згадати про Українську Радикал-Демократичну Партію (в Україні ця партія на деякий час прийняла була назву Української Партії Соціалістів-Федералістів) з такими видатними і відомими діячами, як В. Прокопович, О. Лотоцький, О. Шульгин, К. Мацієвич, І. Фещенко-Чопівський, П. Холодний, І. Сірополко, І. Кабачків, Б. Іваницький, О. Саліковський (помер на початку 1926 року), А. Яковлів, М. Славінський, Є. Голубинський і багато інших. Ці діячі займали раніше (в Україні) становища членів уряду або дипломатичних представників у різних державах світу.

Українська Соціал-Демократична Робітнича Партія (з якої в 1919 році виступив Симон Петлюра, а в кінці 1920 року — А. Лівіцький, В. Садовський і С. Тимошенко) на чолі з І. Мазепою і П. Феденком розгубила більшість своїх членів за часів перебування на еміграції. Такі визначні члени цієї партії як Б. Мартос, Б. Матюшенко, Дм. Антонович, Є.

Голіцинський і багато інших не були чинними в партії на еміграції (не знаю, чи вони офіційно з партії виступили). Одна, і то значно чисельніше, частина УСДРП на чолі з М. Ковальським і Є. Чикаленком — з такими членами, як П. Сікора, І. Панасенко, М. Чубенко і багато інших — відділилася від тієї частини, що її очолював І. Мазепа. УСДРП пп. Ковальського і Чикаленка беззастережно підтримувала уряд УНР. Українська Партія Соціалістів-Револуціонерів на чолі з М. Шаповалом і Н. Григорієм була в опозиції до уряду УНР і розвивала досить жваву діяльність в Чехо-Словаччині. Але багато з її членів індивідуально співпрацювали з урядом УНР (напр. д-р Б. Ржепецький). Три колишні члени Центрального Комітету УПСР з часів перебування на українській території, пп. М. Ковалевський, М. Залізняк і І. Базак виступили в році 1928 із заявою, що вони підтримують уряд УНР і закликали членів своєї партії відмежуватися від групи Шаповала-Григорієва та прилучитися до них. Великої діяльності вони не розвинули. Інша група по смерті М. Шаповала в р. 1936 в виїзді Н. Григорієва до ЗСА властиво припинила свою діяльність. По Другій світовій війні окремі члени цієї групи приєдналися до створеної єдиної Української Соціалістичної Партії під проводом І. Мазепи і, приступивши до УНРади, включилися до праці в системі Державного Центру УНРеспубліки в екзилі.

До опозиційних груп в стосунку до уряду УНР належали гетьманці-державники, що гуртувалися біля колишнього гетьмана П. Скоропадського. Від 1929 року подала Організація Українських Націоналістів на чолі з сл. п. полковником Є. Коновальцем, яка вела свою окрему

політику і про зв'язки з якою буде мова далі.

Проте, головна опора уряду УНР в екзилі — це не партії, а безпартійне українське еміграційне громадянство. Скільки українців (головно вояцтва) виїшло на еміграцію в роках 1920/21, цього не можна з певністю ствердити, бо статистики тут ніхто не робив. Головна маса осіла в Польщі і Румунії, потім велика частина переселилася до Чехо-Словаччини і до Франції (куди їхали кол. вояки на заробіткову працю). В цих і інших країнах постали організації українських емігрантів, як, наприклад: у Польщі Український Центральний Комітет з осідком Головної Управи у Варшаві і кількома десятками відділів на провінції (голова Головної Управи аж до 1939 року М. Ковальський, який загинув у гітлерівському концентраційному таборі Дахау в 1945 році); в Румунії Український Громадський Комітет з осідком централі у Букарешті і з відділами на провінції (голова К. Мацієвич, пізніше В. Трепке); у Франції Союз Українських Емігрантських Організацій з осідком централі у Парижі і відділами на провінції (голова М. Шумицький, колишній член Української Центральної Ради, помер у 1981 році у Парижі, маючи понад 90 років). Всі ці організації відбували свої з'їзди, на яких завжди виступали ті чи інші представники уряду УНР. Вони були об'єднані в центральній організації в Європі п. н. Головна Українська Еміграційна Рада, що її очолював до 1940 року проф. О. Шульгин (секретар І. Косенко, колишній міністер УНР в Україні). Це були організації (також з меншими в Чехо-Словаччині, Болгарії, Німеччині тощо), які підтримували і співпрацювали з екзиліним урядом УНР.

(Продовження буде)



## Жінка з трьома...

(Закінчення зі ст. 2)

інші на великій лаві, накривті килимом простку Олени Кульчицької. Присутні не дуже брали участь у розмові, бо саме в той час більше з господинею дому говорила ред. Ольга Кузьмович, яка якраз тоді мала інтерв'ю з Іванною Приймю, а ми лише слухали та час від часу кидали оком по вітальні, подивляючись на мистецьке обладнання. Наш зір спершу спочив на двох фортепіано, а потім ми свій зір спрямували на стіні, прикрашені картинами наших визначних мистців, серед них і власні хати. В кімнаті було багато сонячного світла, яке проставалося великого розміру вікнами крізь прозорі фіранки, шедро освітлюючи картини, скульптури, хатню рожу і розлогі фільдендрони. Ред. О. Кузьмович цікавилися пам'ятковими фотографіями, а ще більше зберігали листи пані Іванни від її колишніх поклонників, а серед них у першу чергу від архієпископа Вільгельма Габсбурга (Василя Вишваного) і від поета Василя Пачовського. Господиня наче відчула, що гості були б раді послухати хоча б фрагментів цих листів, мимично дала до розуміння, що редакторка може їх читати вголос, тим більше, що автори цих листів — як один і другий писали їх впродовж життя. Слухаючи, поринути в мислях, на мить ми знайшлися на високому Замку, а за хвилину ми вже біля Стефаньки у Відні і попрямували до Шенбруну. Ми непомітно час від часу глянули в сторону достойної господині, на обличчя

якої помічали не те сум, не те радість. Життя особи, до якої були адресовані ці листи, поетичні листи було сповнене щастя-радістю, чистих почуттів і благородних поривань, але, як знаємо, було теж щедра на горе, серед якого вона зуміла знайти душевну рівновагу.

...

Та тут стосовно останнього відступу обов'язково слід дати пояснення. Гості до автора цих рядків включно — це публіка на Вечорі спогадів про Іванну Шмерковську-Приймю, що відбувся 1-го травня 1983 р. у Філадельфії, а це все, що діялось у віллі пані Іванни, це уява публіки, звичайна автосугестія, спричинена розповіддю-шедевром ред. О. Кузьмович. Слухаючи її, кожне слово, комплекс створених настроїв — все те вивірене, вагоме, змістовне, логічно об'єднане і завершене, а саме тому, що було штучних ситуацій, було нашу уяву, спонукувало до співпереживання і рефлексії.

Я ще раз упевнився, що собою уявляють зразкова конструкція розповіді, мистецький винимел, мистецька податка.

Чи не вперше я почув таку розповідь-екскурсію в минуле неповторної особистості. Саме вона, ця розповідь, включена до мого тексту збагачує його та ще більше оправдує його назву.

Яр. Климовський

## Конференція Суспільної Опіки США



Стоять (зліва): А. Тарнавська, Л. Колодчин, О. Кравчук, М. Василькевич, Віра Трошук, Мирослава Цап.

Не один чи не одна з нас не раз пригадується над проблемою допомоги один одному. Ця окрема ділянка Суспільної Опіки (сошел сервіс) значно поширена в ЗСА і ведена багатьма державними і приватними агентствами. Але часто вона більше ефективна в певному обмеженому колі людей, яких в'яже щось спільне: релігійні, національні, службові чи інші зв'язки.

Однією показною діяльністю, яку веде Союз України в Америці — це Відділ Суспільної Опіки над українцями в світі. Очолює його в Головні Управлі США Анна Кравчук. До найбільш поширених акцій цього Відділу належать: збирання стипендій для дітей і молоді українського роду передусім у Південній Америці чи інших частинах світу, «Допомога бабусі», висилка силоску з харчами і одягом нашим братам у різних країнах, які опинилися у дуже несприятливих, а часом і неможливих умовах життя, а тут, в Америці, опіка над старшими віком, особливо тими, які прибули по Другій світовій війні чи й недавно, опіка над незрячими, акції спілкування із самітними, яких доля закинула у віддалені від українських поселень місця.

Усі ці ділянки суспільної опіки членів США були предметом обговорення під час конференції, на яку прибула голова Суспільної Опіки ГУ США Анна Кравчук та у якій взяли участь делегати округу США з Клівленду, Чикаго і Дітройту, разом 36. Народи відкрили голову Округу Дітройт Лідія Колодчин, а провела її нині голова Суспільної Опіки Округу Дітройт Марта Василькевич.

Про що ми на тих нарадах довідалися? На стипендії збирають члени СОС США дуже поважні суми грошей, які уможливають нашій незможній молоді вчитися і поповнювати ряди наших професіоналів. При цьому згадано також про те, що варто започаткувати стипендійну акцію для наших студентів і в Америці.

Акція США «Допомога бабусі» проявляється передусім у збиранні передплат на «Наше Життя» для незаможних старших віком жінок, чим незначно втягається їх у коло громадської праці. Останнім часом виникла більша потреба висилки пачок українцям у Польщі, співпраця у влаштуванні нових емігрантів. Зокрема була мова про поміч Ростико-

ві (покалічений у випадку дитини), для якого вже вибрано шпиталь, лікарів і зібрано поважну суму грошей для складної операції.

У справі допомоги нашим землякам в Україні СУО співпрацює з організаціями, які ведуть акцію «Поміч Україні» Шораз більшого значення і засади набирає допомога старшим віком в Америці, а особливо тим, які прибули сюди після Другої світової війни. Багато серед них є таких, які не працювали, або працювали на найменш платних роботах і не встигли забезпечити самі себе на старші роки. До цього ж вони — осамітнені, бо їхні діти поселилися далеко від них. (До того ж, за сучасним стилем життя діти не завжди хочуть жити з батьками чи поблизу їх, у наслідок цього бувають випадки, що цим старшим людям, здебільшого з обмеженим знанням англійської мови, дуже важко давати собі раду в існуючих обставинах, і вони живуть у тяжких умовах. Ці старі люди потребують відвідин бодяк час від часу, телефонічних зв'язків, щоб допомогти їм у випадку потреби. Звернемо належну увагу і на тих, що хворі лежать в шпиталях чи немічних у піклувальних домах.

Окремо слід згадати про започаткування опіки над сліпими. Покищо обмежується вона до озвучування деяких книжок, збиранні адрес і пересиланні нагнаних тасом. Цю акцію започатковано в Клівленді, а керує нею Мирослава Оришкевич. Це так звана, «Озвучує на книга». Досі нагнано тасом біля 100 різних поетичних і прозових творів наших видатних авторів. Заважується брак фондів (бо державні дотації дуже невисотачальні) і брак дикторів. Слід подумати про організування в окремих місцевостях гуртків читців, які час від часу відвідували б сліпих і читали їм цікаві новини із сучасного життя.

Недавно відкрито в журналі «Наше Життя» «Куток листування», який започаткувала А.Кравчук. У числі 623 у «Кутку листування» звернено увагу на важливість цієї ділянки для осамітнених, що опинилися майже в повній ізоляції. Треба сподіватися, що цей рід суспільної опіки ще більше розвинується, а матиме він значення не тільки для окремих осіб, але й для всієї спільноти.

## Композиторський вечір проф. Василя Безкоровайного

У неділю, 5-го червня ц.р., українська громада в Баффало відзначила соті роковини від дня народження композитора проф. Василя Безкоровайного, до речі, колишнього свого співмешканця. Зроблено це з певним запізненням, бо сто років від народження проф. Василя Безкоровайного проминуло три роки тому. Народився він 12-го січня 1880 року.

Оце вже вдріг вшановано в цьому місті проф. Василя Безкоровайного. Перший раз його вшановано ще за життя, 7-го червня 1959 року, теж концертом.

Якось так складалося, що обидва концерти на честь проф. Безкоровайного випали на першу неділю червня, але віддалі в роках велика — 24 роки. За той час зазнавали значні зміни. Видно це хоч би з програмки першого концерту. Немає вже між живими д-ра Романа Ставничого, диригента хору УКА; відійшла в вічність піаністка проф. Галина Лагодінська-Залеська, тісно дорогою пішов теж і Андрій Кравчук, диригент духової оркестри СУМА, не стало і самого ювілята, проф. Василя Безкоровайного.

Перестали існувати обидві згадані мистецькі одиниці — хор УКА і оркестра СУМА, — які були окрасою першого концерту. Деякі виконавці першого концерту залишилися до інших місцевостей як, наприклад, Меліта Брокерт, Аруна Борачок, Зенон М'ягкий. У першому концерті брали участь спроджені сили, а саме: солістка Люба Німців, тріо сестер Дублянських, Олена Гердан-Заклинська, яка виступила з танцями до композицій проф. Безкоровайного.

В похилому віці проживає у Баффало проф. Осип Залеський, ініціатор і надхненник першого концерту, а крім того, автор доповіді про ювілята. Концерт відбувся тоді під патронатом УКА в Українському Домі «Дніпро».

Чених книжок; координувати допомогу українцям за кордоном, і взагалі співпрацювати у суспільній службі з українською громадою; заохочувати до суспільної праці в громаді не тільки членів СУА, але й інших громадян, особливо притягати до цієї праці молоді за допомогою шкіл і молодіжних організацій; організувати в кожній українській громаді службу телефонного зв'язку зі старшими і самітними особами.

На закінчення Конференції висвітлено фільм про тяжкі умови життя старших віком людей. Цей фільм залишив тяжке враження. Народи відбувалися двома мовами: українською і англійською. Народи показали не тільки жертвенну працю нашого жіноцтва для потребуючих, але й наголосили, що праця ця була проведена не тільки за програмою, але в неї вкладено й шире жіноче серце.

Ф. Любинецька

## ІНФОРМАЦІЯ ДОПОВІДЬ

Кергонскон, Н. Й. (С.Б.). — В неділю, 3-го липня 1983р. д-р Романа Навроцького, заступника голови Т-ва Св.Софія в ЗСА, виголосить в Кергонсконі, на парадіальному обіді з нагоди пражання церкви св. Трійці, інформаційну доповідь на тему: «Св. Софія, її правні основи та завдання».

## Любов Колесняк ДЗЕРКАЛА

НОВЕЛІ  
Ціна: \$13.00 з пересилкою.  
Мешканці стейту Нью Джерсі зобов'язані 6% стейтського податку.  
SVOBODA BOOK STORE  
30 Montgomery Street  
Jersey City, N.J. 07302

СПЕЦІАЛЬНИЙ ПОСЛАНЕЦЬ президента Рональда Регена на Близький Схід Філіп Габіб прибув у неділю, 26-го червня, до Ізраїля для продовження переговорів з прем'єр-міністром Менахемом Бегіном про вигнання чужинецьких військ з території Лівану.

## Ньюйоркська Група Поетів

ділитися сумною вісткою, що 14-го червня 1983 року упокоївся на 70-му році життя



бл. п.

## ІГОР КОСТЕЦЬКИЙ

драматург, прозаїк, літературний критик.  
ВІЧНА РОМУ ПАМ'ЯТІ



Ділимось сумною вісткою з Родиною, Приятелями і Знайомими, що в п'ятницю, 24-го червня 1983 р. в Торонто, Канада, упокоївся в Бозі по довгій недозі, на 78-му році життя наша Найдорожча МАМА, БАБУНЯ, СЕСТРА І ТЕТА

бл. п.

## СТЕФАНІЯ зі ШУМСЬКИХ СТЕБНИЦЬКА

ПАНАХИДИ будуть відправлені в понеділок і вівторок, 27 і 28-го червня 1983 року, о год. 8-й веч. в похоронному заведенні Cardinal Funeral Home, 92 Annette Street, Toronto, Ont., Canada, M6P 1N6.

ПОХОРОН в середу, 29-го червня 1983 р., о год. 9:30 ранку з церкви св. Миколая на цвинтар Parklawn, Toronto.

Горем прибиті:

син — д-р КОНСТАНТИН СТЕБНИЦЬКИЙ в Австралії, з дітьми МАРКОМ, КАРМЕН, АННОЮ-МОНІК  
дочка — АНІЗІЯ ЖАРОВСЬКА з чоловіком БОГДАНОМ і з дітьми ОРЕСТОМ, ХРИСТИНОЮ, УЛЯНОЮ, РОМАНОМ і БОГДАНОМ  
сестра — ОЛЬГА КОНЮШКО з родиною сестрички — ТЕОДОЗІЯ КІЧОРОВСЬКА з родиною  
Ближча і дальша Родина в Україні, Канаді, Австралії і Америці



Ділимось сумною вісткою з Родиною, Приятелями і Знайомими, що в суботу, 25-го червня 1983 р. відійшов у Вічність наша Найдорожчий ТАТО, ДІДО І ПРАДІДО

бл. п.

## ВАСИЛЬ ГНАТЮК

нар. в 1888 р. в Клекотіві, пов. Броди, Україна

ПАНАХИДА — у понеділок, 27-го червня 1983 р., о год. 7-й веч. в похоронному заведенні Krowczyk-Mc Cracken Funeral Home, 2124 E. St. George Avenue, Linden, N.J.

ПОХОРОН у вівторок, 28-го червня 1983 р. з церкви св. Володимира, 305 Grier Avenue, Elizabeth, N.J., о год. 9-й ранку, в огні на українській православній цвинтарі св. Андрія в С. Бавнд Бруку, Н. Дж.

Горем прибиті:

дочка: АННА ФЕДУН з дітьми і внуками МАРІЯ ШПІЧКА з мужем ВАСИЛЕМ з дітьми і внуками в Україні ПAVЛІНА МАКАРА з мужем ВОЛОДИМИРОМ, дітьми і внуками сестра — КАТЕРИНА ЯКИМОВИЧ з дітьми і внуками в Україні швагерка — АННА ГНАТЮК

Михайло Лоза



Ділимось сумною вісткою з Родиною, Приятелями і Знайомими, що 27-го червня 1983 року з волі Всевисшнього відійшла у Вічність по тяжкій недозі, на 83-му році життя наша Найдорожча МАМА, БАБУНЯ, СЕСТРА І ШВАГЕРКА

бл. п.

## СОФІЯ СТАРУХ

з дому КОРДУБА

вдова по бл. п. о. крилошанниці Миколі Старухові.

ПАНАХИДА буде відправлена в середу, 29-го червня 1983 р., о год. 8-й веч. в похоронному заведенні Литвина 1600 Stuyvesant Avenue, Union, N.J.

ПОХОРОН відбувається в четвер, 30-го червня 1983 р., о год. 9:30 ранку в церкві св. Івана Хрестителя, 719 Sanford Avenue в Ньюарку, Н. Дж., в відтак на українській католицькій цвинтарі на Факс Чейс, П. Дж., о год. 12:30 дня.

В глибокому смутку:

донька — ОКСАНА МАРКІВ з доньками ТЕРЕСОЮ і АННОЮ

сина: ПОНТИН з дружиною ВІРОЮ ТЕОФІЛ з дружиною АРИСТИДІОЮ і з дітьми АНАСТАСІОЮ і АДРІАНОМ сестра — СТЕФАНІЯ ЗАЛЕСЬКА з родиною брат — РОМАН КОРДУБА з родиною швагер — д-р БОГДАН СТАРУХ з родиною Ближча і дальша Родина в Україні, Америці, Канаді і Бразилії

## Вступайте в члени УНС

ГАНТЕРІ

ВЛАСНА ГАЛЕРІЯ  
Напроти «Ксені»

## ВИСТАВА ОБРАЗІВ Я. ВИЖНИЦЬКОГО

Відкриття в неділю, 3 липня 1983 р., 3-тя год. по пол.

Настоятель і Парафіяльна Управа  
Катедри св. Володимира в Нью Йорку, Н. Й.

повідомляють, що

в суботу, 2-го липня 1983 р., о год. 11-й ранку

відбудеться

## ПОСВЯЧЕННЯ ТА ВІДКРИТТЯ НОВОЗБУДОВАНОГО ДЛЯ ПЕНСІОНЕРІВ ПЕРШОГО БУДИНКУ

на 12 помешкань на Українському Селі у Бавнд Бруку, Н. Дж.  
НА ЦЮ УРОЧИСТИСТЬ ЗАПРОШУЄТЬСЯ ВСІХ, А ЗОКРЕМА ЗАЦІКАВЛЕНИХ У ПРИДБАННІ ПОМЕШКАННЯ НА ВЛАСНІСТЬ.

НАСТОЯТЕЛЬ КАТЕДРИ І ПАРАФІАЛЬНА УПРАВА

## Нема то як на Союзівці!



Осві  
Українського  
Народного  
Союзу  
в Кетсильських горах  
біля м. Кергонскон, Н. Й.

## ВІДКРИТТЯ СЕЗОНУ

П'ятниця, 1-го липня 1983 р., 10-та год. веч.  
ЗАБАВА. Оркестра АЛІКА І ДОРКА

Субота, 2-го липня, год. 8:30 веч.

КОНЦЕРТ.  
«ВЕРХОВИНА», вокальний квартет з Торонто.

Год. 10-та веч. — ЗАБАВА.  
Оркестри: ЧЕРВОНА КАЛИНА, ТЕМПО.

Неділя, 3-го липня, год. 8:30 веч.

КОНЦЕРТ.

ЕДВАРД ІВАНКО, тенор;  
ТОМА ГРИНЬКІВ, аккомпаньор  
ЛІДА ГАВРИЛЮК, сопрано;  
ЮРІЙ І ОЛЕСЬ ФУРДА, аккомпаньори

Год. 10-та веч. — ЗАБАВА  
Оркестри: ЧЕРВОНА КАЛИНА, АЛІК І ДОРКА

Конферансьє: АННА ДИДИК



**ОФІЦІЙНІ ПОВІДОМЛЕННЯ** з Мадярщини говорять, що в середу, 22-го червня, на шахті в Оршлянах, стався сильний підземний вибух, у результаті якого 36 осіб загинули, а ще понад 18 були поранені. Це вже друга велика катастрофа на мадярських шахтах всього за один місяць.

### ДРУКАРНЯ СВОБОДИ

приймає на постійну працю

**ПОМЩИКА-МЕТРАНПАЖА,  
СКЛАДАЧА НА КОМПЮТОРІ  
І ПОМІЧНИКА В ЕКСПЕДИЦІЇ ГАЗЕТИ**

(Навчимо). Жінки або чоловіки. Знання англійської мови по-бажане. Години праці від 8-ї ранку до 4:30 по пол. Добрі умови праці і беніфіти.

Голоситись особисто:

**СВОБОДА**

30 Montgomery Street • Jersey City, N.J. 07302  
Tel.: (201) 434-0237

## Нема то як на Союзівці!



Осели  
Українського  
Народного  
Союзу  
в Кетсильських горах  
біля м. Кергонксон, Н. Й.

## МИСТЕЦЬКІ ВИСТАВКИ заплановані на ЛІТО 1983

10-го липня ПАНОРАМА МОЛОДИХ  
УКРАЇНЦІВ 1983 Р.  
17-го липня Д-р БОГДАН КОНДРА  
24-го липня ЛАРИСА МАРТИНЮК  
30-го і 31-го липня АНАТОЛІЙ КОЛОМІЄЦЬ  
7-го серпня ІРЕНА ФЕДИШИН  
14-го серпня МИХАЙЛО МОРОЗ  
21-го серпня ІРЕНА ГОМОТЮК-ЗЕЛІК  
28-го серпня ЯКІВ ГНІЗДОВСЬКИЙ

**SOYUZIVKA UNA ESTATE**

Foordemore Rd. • Kerhonkson, N.Y. 12446  
or call (914) 626-5641

## Дайте змогу Вашим дітям провести літо на СОЮЗІВЦІ! ЛІТНЯ ПРОГРАМА на СОЮЗІВЦІ 1983

**ХЛОП'ЯЧИЙ ТАБІР** ..... 3-го до 16-го липня  
(7-12 рр., ціна та сама що для дівчат)

Для членів Союзу \$100.00 на тиждень  
Для не-членів \$120.00 на тиждень

**КУРСИ УКРАЇНОЗНАВСТВА** ..... 17-30-го липня  
Речення зголошення 1-го липня 1983 року.

(14-18 рр.)

Для членів УНСоюзу \$220.00

Для не-членів \$250.00

**КУРСИ УКРАЇНСЬКИХ НАРОДНИХ ТАНКІВ**  
Побут з харчуванням: 31-го липня — 13-го серпня

\$195.00 — для членів УНС Інструктор — 60.00 дол.  
\$205.00 — для не-членів

За дальшими інформаціями, прошу зголошуватися  
до Управи Союзівки.

**SOYUZIVKA UNA ESTATE**

Foordemore Rd. • Kerhonkson, N.Y. 12446  
or call (914) 626-5641

## Цінний дарунок!

### ЕНЦИКЛОПЕДІЯ —

НЕОБХІДНА КНИЖКА ДОМА І В ШКОЛІ!

Повністю новий видання, з новими ілюстраціями, з новими ілюстраціями, з новими ілюстраціями.

## ЕНЦИКЛОПЕДІЯ УКРАЇНИ

в англійській мові

**UKRAINE:**

## A CONCISE ENCYCLOPAEDIA

Том 1-ий \$75.00 — ЦІНА — Том 2-ий \$85.00

Хто замовить ОБА ТОМИ платить \$140.00

Із доставкою і разом з чеком або постійним переказом  
(М.О.) жінати на адресу:

UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION Inc  
30 Montgomery Street • Jersey City, N.J. 07302

Пробу вислати:

☐ Том 1-ий — \$75.00

☐ Том 2-ий — \$85.00

☐ Обидва томи — \$140.00

включно з пересилкою

В долученню пересилкою (чек, М.О.) дол.  
і пробу вислати на адресу:

Name \_\_\_\_\_

No \_\_\_\_\_ Street \_\_\_\_\_

City \_\_\_\_\_ State \_\_\_\_\_ Zip Code \_\_\_\_\_

## Програма Панорами молодих українців на Союзівці



Лариса Порет-Куріцька,  
автор п'єси.



Вокаліст Богдан Андрушишин

Джерзі Сіті, Н.Дж. — 3  
Відділу братської діяльності  
УНСоюзу Марта Корду-  
ба подала остаточно устій-  
нену щоденну програму Па-  
норами Молодих україн-  
ців, що відбудеться на Со-  
юзівці в дніх від 7-го до  
10-го липня 1983 року.

Дискусійні панелі, спер-  
шу заплановані на четвер 7-  
го липня і п'ятницю 8-го  
липня, пересунені на дні 8-  
го і 9-го липня, значить на

п'ятницю і суботу.  
В четвер, 7-го липня, від-  
будеться вечірній виступ  
Чорноморських козаків з  
Рочестеру, які в останніх  
шістьох місяцях давали пос-  
тійно свою програму в од-  
ному із великих ресторанів  
у Рочестері. Андрій Цегель-  
ський, Мирон Коваль і Сла-  
во Вірло будуть танцювати  
і співати при супроводі  
акордеоніста Євгена Гирго-  
ренка. Їхня програма має  
характер кабаретовий, де



„Чорноморці“ з Рочестеру під час виступу.

## Ще можна зареєструватись на Курси українознавства

Кергонксон, Н. Й. — Усім  
зацікавленим молодим ук-  
раїнцям звертається увагу,  
що зголошення на цьогоріч-  
ні Курси українознавства на  
Союзівці приймається тіль-  
ки до 1-го липня.

Самі курси відбудуться в  
часі між 17-им і 30-им липня  
1983 року. Провідником  
курсів у цьому році буде  
Дарія Соханівська, учитель-  
ка української школи св.  
Димитрія у Вестон, Онтаріо,  
яка закінчила студії славіс-  
тики в університеті в Торон-  
то. Крім проведень курсами  
Д. Соханівська буде навча-  
ти географію.

Оксана Бакум, яка постій-  
но навчає на курсах на Сою-  
зівці, буде в цьому році  
знову викладати українську  
літературу XIX і XX сторіч-  
чя. Леонід Герещ, студент  
університету в Гарварді,  
буде учителем української  
історії.

Крім постійних виклада-  
чів, на курсах будуть давати

лекції запрошені прелеган-  
ти, між ними мисткиня Сла-  
ва Геруляк, яка крім теоре-  
тичних лекцій буде також  
навчати практично курсан-  
тів українського народно-  
го мистецтва, зокрема кера-  
міки; Нуся Пашак-Денисик  
показуватиме виріб тка-  
нини, Оксана Лукасевич-По-  
лон і мистець Лавро Поло-  
н покажуть оригінальної про-  
дукції власний фільм, зло-  
жених із прозорік і музики  
на тему праці мистця; Зенон  
Онуфрик переведе дискусію  
на тему фальшивих інфор-  
мацій про Україну в засо-  
бах загальної інформації у  
школах. Крім того прохо-  
дитиме навчання українсь-  
ких танців і співу; протягом  
курсів будуть показувати  
фільми з українською тема-  
тикою. Зацікавлені курсами  
повинні зголошуватися без-  
посередньо на адресу Союзів-  
ки. Тел. (914) 626-5641, Foordemore Rd., Kerhonkson, N.Y. 12446

## Увага! УКРАЇНСЬКИЙ МОТЕЛЬ в КЕРГОНКСОНІ, Н. Й. „СТАР ЛАЙТ МОТЕЛЬ“

при дорозі 209

ДОБРЕ УРЯДЖЕНІ КІМНАТИ, ТЕЛЕВІЗОРИ, ХОЛОДИЛЬ-  
НИКИ І БАСЕЙН. ЦІНИ ПРИСТУПНІ. ВІД СОЮЗІВКИ 5 ХВИ-  
ЛИН ІЗДИ. ВІД СУМ-А 15 ХВИЛИН. КІМНАТИ МОЖНА ЗА-  
МОВЛЯТИ НА ПОДАНУ АДРЕСУ:

MICHAEL KURYLA/STAR LITE MOTEL

Rt. 209 • Kerhonkson, N.Y. 12446 • Tel.: (914) 626-7350



### Слухайте

## РІДНІ АКОРДИ

УКРАЇНСЬКУ РАДІОПЕРЕДАЧУ  
з радіостанції WPOW — 1330 AM  
з Нью Йорку кожного четверга  
о год. 7-й веч.

## Під патронатом СВІТОВОГО КОНГРЕСУ ВІЛЬНИХ УКРАЇНЦІВ ФІЛЬМ „УКРАЇНА В ОГНІ“

який охоплює все минуле України — від княжої доби до сьогодні, зна-  
ходить в кінцевій фазі продукції.  
Однак фільм вимагає для закінчення додаткових фондів. Проси-  
мо наше громадянство допомогти нам фінансово закінчити фільм.  
Фільм „Україна в Огні“ — це найбільша сила, яка покаже в прав-  
дивому світлі живий образ України. Даймо змогу, щоб фільм був в бі-  
бліотеках, університетах, і наша молодь мала доступ до нього.  
Бо до нині таких фільмів в наукових інституціях про Україну не  
було. Тому наше громадянство повинно мати більше розуміння до  
цього фільму, який заступить голокост України.  
Бо чужинці такого фільму нам не зроблять.  
На бажання меценатів, які вкладають більшість даних на викінчення  
фільму, студія може показати фільм в робочій проєкті. Імена жертво-  
давців будуть відзначені у фільмі та у пресі.

Ярослав Кулинич, фільмовий продуцент

Пожертви просимо висилати на адресу: FILM FUND FOR  
UKRAJINA V OHNI, No. of Account 9965, Self Reliance  
(N.Y.) Federal Credit Union, 108 Second Avenue, New York, N.Y.  
10003

сполучується пісня, танець і  
гумор.

Справжня програма Па-  
норами розпочнеться в п'ят-  
ницю, 8-го липня, о год. 10-  
ї ранку дискусійним пане-  
лем на тему українських  
засобів масової інформації,  
в якій будуть брати участь:  
Михайло Боцюрків з радіо-  
станції СКСУ в Онтаріо,  
Оксана Драган з „Голосу  
Америки“, Андрій Метіль з  
радіостанції ВФУЗ в Нью  
Йорку, Володимир Левиць-  
кий з журналу „Нові пер-  
спективи“ в Торонто, Юрій  
Клюфас з української теле-  
візійної програми в Торон-  
то.

У продовженні цієї дискусії  
в год. 11:30 перед полуд-  
нем Зенон Онуфрик буде  
говорити про фальшиві ін-  
формації про Україну в аме-  
риканських школах і засо-  
бах масової інформації, як  
теж в пресових агенціях.  
Від години 12:15 до 1:00  
по полудні проф. Томас  
Олешук із Раттерського уні-  
верситету буде говорити  
про те, як західна преса  
інформує про боротьбу за  
людські права в Україні.  
В полудневих годинах  
відбудеться три панелі. Пер-  
ша, о год. 2:30 — 3:30, має  
як тему демографічний стан  
нашої теперішньої україн-  
ської громади. Цю тему  
представить проф. Олег Во-  
ловина з університету у Віс-  
кансин; о год. 3:45 — 4:30 він  
також буде говорити на  
тему мішаних подруж серед  
українців у Канаді.

Останній панель у п'ятни-  
цю буде о год. 5:00 по полуд-  
ні про українців в політиці  
ЗСА і Канади; прелеган-  
ти тут будуть Євген Іван-  
ців із ЗСА і Андрій Кравчук  
з Канади.

Увечері в п'ятницю відбудеться концерт, у якому  
визмуть ще раз участь „Чо-  
рноморські козаки“ і соліс-  
т-пісняр Богдан Андрушишин.  
Після того планується забав-  
а, до якої буде пригравати  
оркестра Союзівки.

Субота, 9-го липня 1983  
року, має менш інтенсивну  
програму. Від години 10-ї  
ранку до 12:30 Олег Мис-  
ків буде говорити про мож-  
ливості контактів для про-  
фесійної кар'єри в українсь-  
кій громаді. По полудні,  
між годинами 3:30 і 4:00, бу-  
де висвітлений фільм Сла-  
ва Новіцького „За Стер-  
ном Доли“, з життя україн-  
ців-поселенців у ЗСА.

Негайно після того, від  
год. 4:00 до 5:00, буде висвіт-  
лена оригінальна музично-  
прозоркова програма про  
мистців продукції Оксани  
Лукасевич-Полон і Лавра  
Полон.  
О годинах 5:00 — 6:00  
Оля Андрієвська, проф. Пет-  
ро Гой, Соня Шерег, Роман  
Вашук подадуть інформа-  
ції про українознавчі про-  
грами у різних університе-  
тах. Увечері в суботу, о  
годині 8:30, буде повторена  
одноактова комедія „Вис-  
тавка“, автором якої є Ла-  
риса Лорет-Куріцька, ви-  
конавцями — мисткиня  
група УНСоюзу і УІАмери-  
ки. Після вистави відбудеться  
забава у „Веселці“ при  
звучах оркестри Аліка і  
Дорка.

В неділю, 10-го липня, о  
годині 2-ї по полудні пла-  
нується зустріч з молодими  
українськими мистцями  
з Канади і ЗСА, о годині 3-ї  
по полудні — розваговий  
концерт на вільному повіт-  
рі з оркестрою „Іскра“, а  
від 4-ї до 5-ї години по  
полудні буде українсько-  
канадський фільмовий фе-  
стиваль з висвітленням ци-  
вільних нових короткометраж-  
них фільмів.

На тому закінчиться Па-  
норама молодих українців  
1983-го року. Організатори  
звертають увагу, що всі  
місяця на нічліг на Союзів-  
ці вже зайняті, але можна  
все ще там харчуватися за  
оплатою 12 доларів денно.  
Приміщення ж на нічліг  
можна знайти в недалеких  
мотелях, або на окремо  
призначеному місці для та-  
борування для тих, що при-  
везуть свої шатра або інші  
угіддя для нічлігу. Місця  
на таборування — безплат-  
не. За ближчими інформа-  
ціями в цій справі слід звер-  
татися телефоном до М.  
Кордуби: (201) 451-2200.

## ПРОПУЩЕНО ДВОХ ЧЛЕНІВ УПРАВИ УМ

Український Музей в Нью  
Йорку інформує, що у зв'яз-  
домленні про загальні збо-  
ри членів УМ, надрукова-  
ному у „Свободі“ з 28-го  
червня ц.р., пропущено два  
прізвища членів Управи, а-  
саме: Богдана Котиса і  
Олімпії Роговської.

## СПОРТОВІ ВІСТІ

Редагує Омелін Твардовський

### НАЙБІЛЬШИЙ ШАХОВИЙ ТУРНІР УСЦАК



С.Попель (зліва) грає з С.Пінчаком.

Від 21-го до 23-го травня  
ц.р. в Торонто відбувся 17-  
ий шаховий турнір УСЦАК,  
у якому взяли участь 32  
шахісти, найбільше число в  
історії турніру. Поміж учас-  
никами були, між іншими,  
такі відомі й заслужені ша-  
хісти як М.Туранський, ми-  
наторічний чемпіон УСЦАК  
(УАСТ „Леви“ Чикаго), С.  
Новаківський (УСО „Трибу-  
н“ Філадельфія), С. По-  
пель, заслужений україн-  
ський шахіст, успішний учас-  
ник міжнародних турнірів  
в Європі і Америці. Попель  
вибився на чільне місце в  
цьому спорті вже в 1920-их  
роках і був чемпіоном  
Львова. Під час Другої сві-  
тової війни німецькі окупан-  
ти не дозволили на окреме  
українське товариство, то-  
му турніри організовували  
під іншими „покришками“.

Один з них відбувся фактич-  
но за чемпіонат України, бо  
в ньому брав участь Ф.Бога-  
тирчук з Києва, він же здо-  
лав чемпіонат СРСР в 1928  
році. Влаштовано теж, че-  
мпіонську гру між Попелем і  
Богаतिрчуком в Краківі.  
Але після виступу 2:2 Бога-  
тирчук чомусь не з'явився,  
щоб закінчити ці змагання.  
Після війни Попель став  
чемпіоном Парижу, а в ЗСА  
був чемпіоном кількох стей-  
тів.

У Львові під проводом  
Попеля створено „Львівсь-  
ку шахову школу“, з якої  
вийшов теперішній моло-  
дий майстер Олег Романи-  
шин, якому ще й досі в при-  
годі стає його батько Ми-  
хайло, один із творців цієї  
школи. З нагоди своєї учас-  
ти в звіттовому турнірі в  
Торонто, Попель подару-  
вав СТ „Україна“ свій ша-  
ховий годинник. Іншими  
учасниками турніру були:  
Я.Маркевич, І.Остапчук, А.  
Полухович і С.Сушко —  
усі з УАСТ „Леви“ Чикаго,  
Ф.Швейц — УСО „Трибу-  
н“ Філадельфія, А.Томків з  
УАСТ „Черник“ Дітройт,  
Й.Похмурський, Т.Гарас з

Ст. Кетеринс, Е.Власюк з  
Ошави. З молодих шахіс-  
тів: О.Марків з Нью Гейве-  
ну, М.Швейц, Б.Чолій, А.  
Глуховецький з СТ „Украї-  
на“ Монреаль. Вони зма-  
галися з не меншим завзя-  
тям, як їх старші колеги,  
хоч бракувало їм досвіду,  
рутини й теоретичного зна-  
ння. Гри в звіттовому турнірі  
проходили так званою  
швейцарською системою,  
тобто розіграно шість рунд,  
по дві кожного дня, парую-  
чи змагунів відповідно до  
їхньої класифікації.

Найвищу класифікацію  
на основі попередніх успіхів  
мали: Б.Дзера 2,170 точок,  
С. Попель 2,167. В кожних  
змаганнях шахісти були зо-  
бов'язані зробити 40 ходів у  
перших двох годинах, а  
потім — 20 ходів за одну  
годину. Поодинокі гри, та-  
ким чином, були обмежені  
до 6-ти годин. У турнірі  
були емоційні моменти —  
остаточний вислід залежав  
від останніх змагань між  
минулорічним чемпіоном  
Туранським і кандидатом  
на цьогорічний чемпіонат  
Дзєрою. Туранський мав  
деяку перевагу у фігурах,  
але Дзера, граючи агресив-  
но, виробив собі кращу по-  
зицію і остаточно переміг  
та цим самим став новим  
чемпіоном УСЦАК. На за-  
кінчення турніру відбулося  
прийняття і роздача тро-  
феїв та грошових нагород.

Кінцевий показник ігор  
турніру: 1-ше місце Віктор  
Дзера, перехідний трофей і  
350 дол. (5 1/2 гонок); 2-ге  
місце — М.Москаль, тро-  
фей і 275 дол. (5 гонок); 3-5  
місця: Т.Федів, О.Петренко,  
В.Оліярник — трофеї і по  
150 дол. (4 1/2 гонок); 6-8  
місця по 4 точки: С.Попель,  
П.Безкачко і Я.Макаренчик;  
9-12 місця по 3 1/2 точок: М.  
Туранський, Б.Степаненко,  
А.Луняк і С.Сушко; 13-21  
місця по 3 точки: С.Нова-  
ківський, Б.Назарко, О.Ха-  
рченко, Т.Гарас, С.Пінчак.



1-ша дружина УСО „Трибу“ Філадельфія, 1-ий ряд  
(зліва): О. МекАлістер, П.Гамбаро, Ю.Лесів (тренер),  
М. Когут, Т. Козак, Д. Прончак. В другому ряду: М.  
Юрчак — провідник, П. Карбон, Е. Байний, Дж.  
Лонггард, Р. Кордон, Б. Санторе, Д. Байлз.



Минулорічний чемпіон УСЦАК М.Туранський передає  
трофей новому чемпіонові В.Дзері.

Й.Похмурський, О.Кецала,  
М.Швейц, А.Томків; 22-23  
місця по 2 1/2 точки: М.Ко-  
мар і А.Полухович; 24-29  
місця по дві точки: П.Моча-  
ренко, Ю.Колтун, Б.Чолій,  
О.Марків, Е.Власюк, О.Гі-  
рак; 30-31 місця по одній  
точці: А.Глуховецький і І.  
Остапчук, 32-ге місце — Б.  
Бульба.

Юнаки: 1-ше місце — О.  
Марків — трофей і 100 дол.;  
2-3 місця — М.Швейц і  
Б.Чолій — трофеї і по  
60.50 дол.; 4-те місце — А.  
Глуховецький, нагорода 62.  
50 дол.

Трофеї і нагороди вру-  
чували: В.Ігнатюк, голова  
СТ „Україна“, що було гос-  
подарем турніру з нагоди  
ювілею 35-річчя; М. Бара-  
баш, голова УКЦентру,  
де проходив турнір; В.  
Бойчук, радний міста  
Торонто; В. Миндюк,  
О.Винницький і М.Турансь-  
кий. Провід турніру — Б.  
Миндюк, технічний дирек-  
тор; Б.Назарко, ланковий  
УСЦАК на Канаду і органі-  
затор турніру; Комісія: Т.  
Грабовський, С.Новаків-  
ський і С.Онішук. Фінансові  
допомоги склали по 100  
доларів: О.Винницький, С.  
Новаківський, Український  
банк в Торонто, і „Комюні-  
ті Траст“.

Р.Колісник.

**MARK COMPANY**  
REPAIRMENT STORE  
48 East 7th St.  
Tel. GR 3-3550, New York, 10003

УКРАЇНСЬКІ МАШИНИ до  
ПИСАННЯ марки  
„СМІТ-КОРОНА“ в АРЦІ.

### REAL ESTATE

Близько Союзівки —  
ХАТА на ПРОДАЖ  
у „Золотій Осені“.  
3 спальні, вітальня, ідальня,  
кухня, повна виниця, гараж.  
(914) 626-8266  
Оглядання за умовою.

### BUNGALOW

Кергонксон, Н. Й., близько  
Союзівки, близько автобу-  
сового перестанку — до  
виного на літній сезон. Те-  
лефонувати (914) 626-3188.

**ROMAN RYCHOK**  
REAL ESTATE & INSURANCE  
1339 Springfield Avenue  
Irvington, N.J. 07111  
**АСЕКУРЕМО**  
АВТА - БУДИНКИ - БІЗНЕСИ  
Інформація поштою:  
**ПЕТРО РИЧОК**  
забезп. агент-брокер  
(201) 373-6434, 6453

**ПАМ'ЯТНИКИ**  
з різних гранітів, ставимо  
на цвинтарях св. Андрія в  
Бавнд Бруку і св. Духа —  
відомо солідна фірма  
**CYPRESS**  
**HILLS MONUMENTS**  
**ВОЛОДИМИР**  
**БІЛАНСКИЙ**  
**WALTER BIELANSKI**  
**К. М. КАРДОВИЧ**

**CONSTANTINE M. KARDOVICH**  
800 Jamaica Avenue  
Brooklyn, N.Y. 112